Abstract

This paper aims at an empirical corpus driven analysis of a closed set of German comparative idioms with adjectives. Regularities in their variations are examined from several points of view. The contrastive German-Czech perspective contributes to a more objective understanding of the phenomenon itself. Corpus research results are integrated into the context of practical lexicography. The strategy of equivalence in a bilingual dictionary is discussed and reevaluated both theoretically and practically.

Keywords: phraseology, comparisons, variability, lexicography, dictionary, corpus